

3.03 Miss Mrs. Mr. and Ms

Miss Mrs. Mr. and Ms

首字母大写，都表示对人的礼貌称呼，后面接姓氏或全名都可以。

Miss: 有人认为是mistress（女主人）的节略形式，指未婚的女性，常译为“小姐”。

Miss Hilly, Miss Trump 因为它不是缩写，后面不能加点。

Mrs. 为missus的缩写。 missus/missis : 对别人wife的称呼，指已婚女性，后面接丈夫的姓氏（也是女士婚后的姓氏）。 Mrs. Brown, Mrs. Clinton

Mr. 为mister的缩写，指男性，不管婚否。mistser有时认为是master的变体，至今仍有人用Master, 但不能缩写。 Mr. Trump, Mr. Brown

Ms.的产生

十九世纪末二十世纪初，始于英美后波及几乎全球的**women's emancipation movement**（妇女解放运动/女权运动）；

许多女性认为自己遭到了性别歧视**sex /gender discrimination**；

在语言方面，她们认为Miss, Mrs.和 Mr.体现了性别歧视：为什么女人的婚姻状况要在称呼中体现而男人却隐藏起来？不公平啊！

她们造了一个词：**Ms.**, 将Miss 和Mrs. 结合起来，与Mr. 形成对等用法，后面接姓氏或全名，指女性，不管婚否。翻译成“女士”。

-- I am Green, Miss Green. → Is she married?

-- I am Brown, Ms. Brown. → Is she married?

(Who is married here, Green or Brown?)

妇女解放运动又称为女权运动，其的积极分子被称为feminist（女权主义者）。她们造出Ms一词后还编了一本杂志，起名为Ms.，以宣扬她们的观点。（<http://msmagazine.com/>）

在语言方面，她们认为许多地方不公平：

用man指所有人： All men are created equal! (Women are not?)

man-kind, manmade, chairman, freshman, mailman等等

女权主义表达方式

1. 采取去性别中性化的方式

man-kind	--womankind	--people, human being
manmade	--woman-made	--machine-made, artificial
chairman	--chairwoman	--chairperson
mailman	--mailwoman	--mail deliverer, mail carrier
freshman	--fresh-girl	--fresh student

女权主义表达方式

通常不明性别时，用he, his:

Should a child be punished for his bad behavior?

小孩应该因为自己的劣行而受惩罚么？

2. 女权主义者he or she, one, 和his or her, one's, 或者their

Should a child be punished for his or her bad behavior?

Should children be punished for their bad behavior?

3. 极端做法难以理解

history – his story → herstory

boycott v. 联合抵制

来自19世纪爱尔兰土地代理 Charles Boycott 的名字。因在1880年这一庄稼欠收年，拒绝答应佃农降租的请求而激起众怒，并遭到所有人的联合抵制，以致于有钱甚至买不到面包，几近于饿死。

girlcott 女性联合抵制

总结

1. 几个表示称呼的词的意义和用法(Miss, Mrs, Mr., Ms.)
2. 引出妇女解放运动，即女权运动在语言方面的影响。
3. 女权运动对语言的影响有些已经根深蒂固，我们每天都在用；有些也因为没有根基，泰国极端而慢慢消失了。